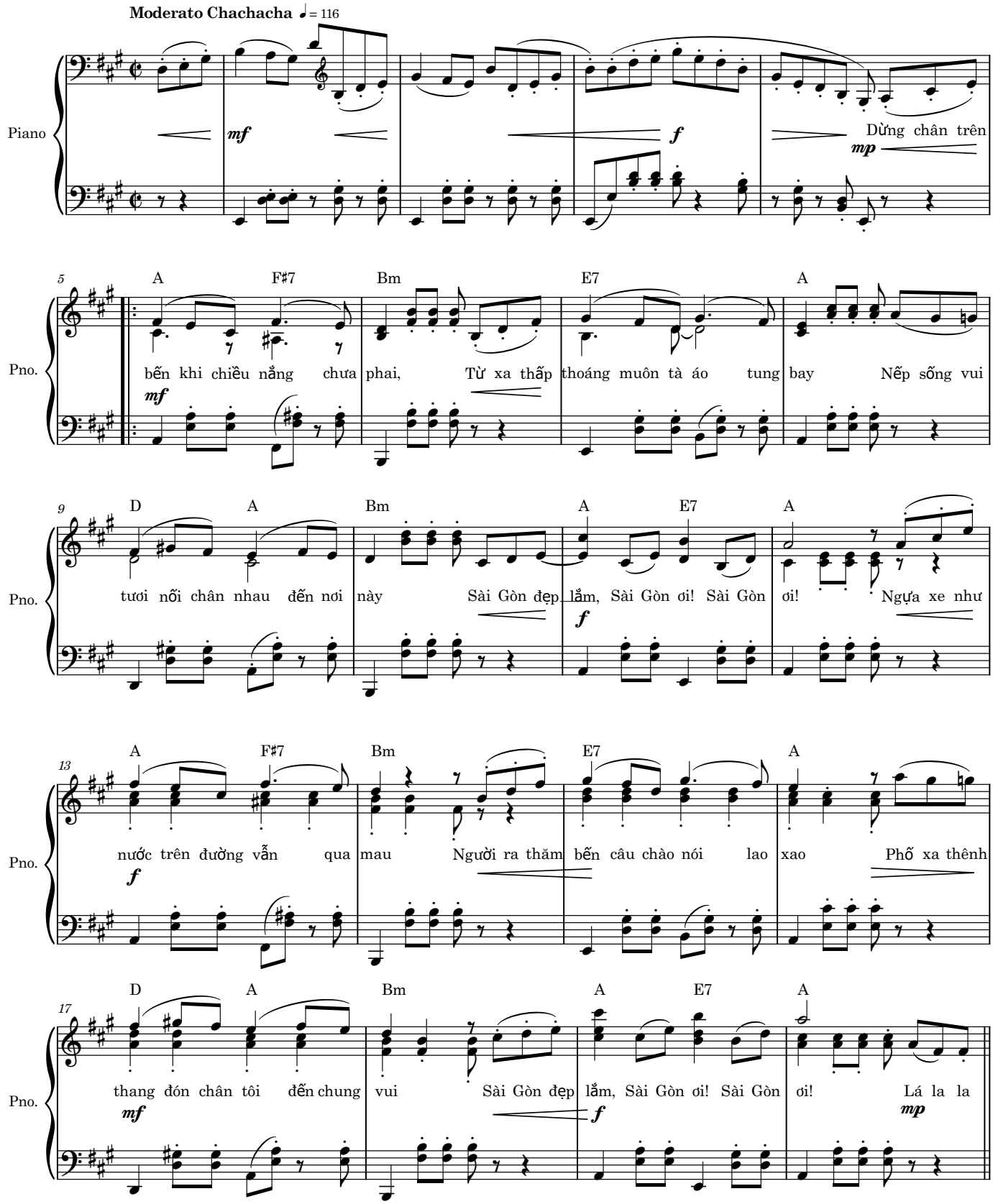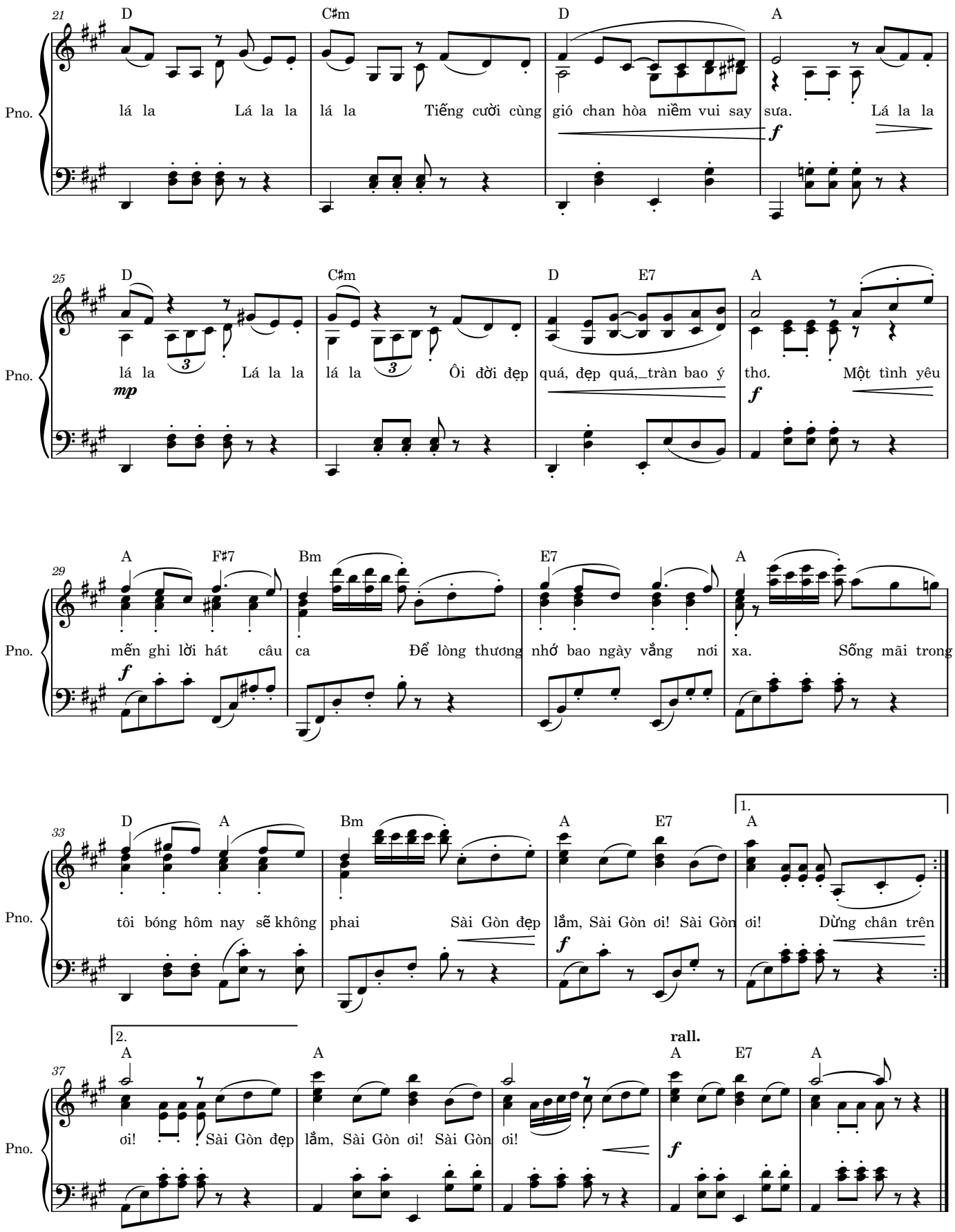SAIGON

Saigon

Y Vân,
Arr. W. Hickox (Minh Tâm), 2025.09.18
Rev: 2026.11.08, Dorico 2




21
D
C♯m
D
A
Pno.
lá la Lá la la lá la Tiếng cười cùng gió chan hòa niềm vui say sưa. Lá la la
f
25
D
C♯m
D
E7
A
Pno.
lá la Lá la la lá la Ôi đời đẹp quá, đẹp quá, tràn bao ý thơ. Một tình yêu
mp
f
29
A
F♯7
Bm
E7
A
Pno.
mến ghi lời hát câu ca Để lòng thương nhớ bao ngày vắng nơi xa. Sống mãi trong
f
33
D
A
Bm
A
E7
1.
A
Pno.
tôi bóng hôm nay sẽ không phai Sài Gòn đẹp lắm, Sài Gòn ơi! Sài Gòn ơi! Dừng chân trên
f
2.
A
A
rall.
A
E7
A
37
Pno.
ơi! Sài Gòn đẹp lắm, Sài Gòn ơi! Sài Gòn ơi!
f

SAIGON
Y Vân

Dừng chân trên bến khi chiều nắng chưa phai,
Từ xa thấp thoáng muôn tà áo tung bay
Nếp sống vui tươi nối chân nhau đến nơi này
Sài Gòn đẹp lắm, Sài Gòn ơi! Sài Gòn ơi!

Ngựa xe như nước trên đường vẫn qua mau
Người ra thăm bến câu chào nói lao xao
Phố xa thênh thang đón chân tôi đến chung vui
Sài Gòn đẹp lắm, Sài Gòn ơi! Sài Gòn ơi!

Lá la la lá la
Lá la la lá la
Tiếng cười cùng gió chan hòa niềm vui say sưa.
Lá la la lá la
Lá la la lá la
Ôi đời đẹp quá, đẹp quá, tràn bao ý thơ.

Một tình yêu mến ghi lời hát câu ca
Để lòng thương nhớ bao ngày vắng nơi xa.
Sống mãi trong tôi bóng hôm nay sẽ không phai
Sài Gòn đẹp lắm, Sài Gòn ơi! Sài Gòn ơi!

Saigon
Y Vân

I pause by the waterfront while the afternoon sunlight still lingers,
In the distance, countless flowing dresses flutter in the breeze.
The joyful rhythm of life draws people together to this place.
Saigon is so beautiful, oh Saigon! Saigon!

Traffic flows like water along the bustling streets,
People gather by the waterfront, exchanging lively greetings.
The wide, open streets welcome me to join in the celebration.
Saigon is so beautiful, oh Saigon! Saigon!

La la la, la la,
La la la, la la,
Laughter mingles with the breeze, filling the air with boundless joy.
La la la, la la,
La la la, la la,
Oh, how beautiful life is, overflowing with poetry and inspiration!

With heartfelt affection, I preserve these memories in song,
So that I may cherish them during the days when I am far away.
The images of this beautiful day will live forever in my heart, never fading.
Saigon is so beautiful, oh Saigon! Saigon!

The lyrics of “SAIGON” Y Vân celebrate the beauty, vibrancy, and joyful spirit of Saigon. Through vivid images of bustling streets, flowing áo dài, lively conversations, and people enjoying everyday life, the song captures the charm and excitement of a city full of energy and warmth. The cheerful melody and playful “la la la” passages express a carefree happiness and appreciation for life’s simple pleasures. In the final verse, the mood becomes gently nostalgic as the singer reflects on the lasting memories of Saigon, carrying its beauty and warmth in his heart even when far away. Ultimately, the song is a heartfelt tribute to a beloved city, filled with joy, affection, and cherished memories.

“SAIGON” was composed by Y Vân in 1965, reportedly in early 1965, and was first published in sheet music in August 1965. Interestingly, the song’s original title was simply “SAIGON.” It became popularly known as “Sài Gòn Đẹp Lắm!” (Saigon Is So Beautiful!) because of its memorable refrain.

Lời bài hát “SAIGON” của nhạc sĩ Y Vân ca ngợi vẻ đẹp, sự nhộn nhịp và sức sống tươi vui của Sài Gòn. Qua những hình ảnh sinh động như phố phường tấp nập, những tà áo dài thướt tha, tiếng nói cười rộn rã và dòng người qua lại, bài hát khắc họa nét duyên dáng, thân thương của một thành phố tràn đầy sức sống. Giai điệu vui tươi cùng những câu hát “lá la la” thể hiện niềm hân hoan, yêu đời và sự trân trọng những niềm vui giản dị trong cuộc sống. Đến đoạn cuối, cảm xúc trở nên nhẹ nhàng, man mác hoài niệm khi tác giả bày tỏ tình yêu và nỗi nhớ dành cho Sài Gòn, dù có đi xa vẫn mãi lưu giữ những hình ảnh đẹp trong tim. Nhìn chung, bài hát là một lời ca ngợi Sài Gòn đầy trìu mến, chan chứa niềm vui, tình yêu và những kỷ niệm khó phai.

Bài hát “SAIGON” được nhạc sĩ Y Vân sáng tác vào năm 1965, được cho là vào đầu năm, và bản nhạc được phát hành lần đầu vào tháng 8 năm 1965. Điều thú vị là tên gốc của bài hát chỉ đơn giản là “SAIGON”, nhưng về sau được nhiều người biết đến với tên gọi “Sài Gòn Đẹp Lắm” nhờ câu điệp khúc quen thuộc, vui tươi và đầy ấn tượng: “Sài Gòn đẹp lắm, Sài Gòn ơi! Sài Gòn ơi!”